

SISSYBAR FAHRER

| Driver Sissybar | Conducteur Sissybar | Conductor Sissybar | Autista Sissybar |

DE Die Farben der Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung.
EN The colors are for illustrating purposes only.
FR Les couleurs utilisées sont à titre indicatif seulement.

Artikel.-Nr: 18110-10X

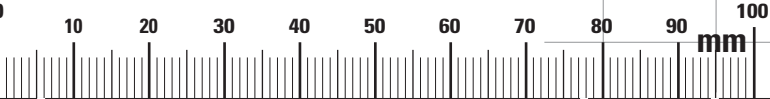


Management System
Verifiziert gemäß
genehmigungs-
relevanter
Anforderungen

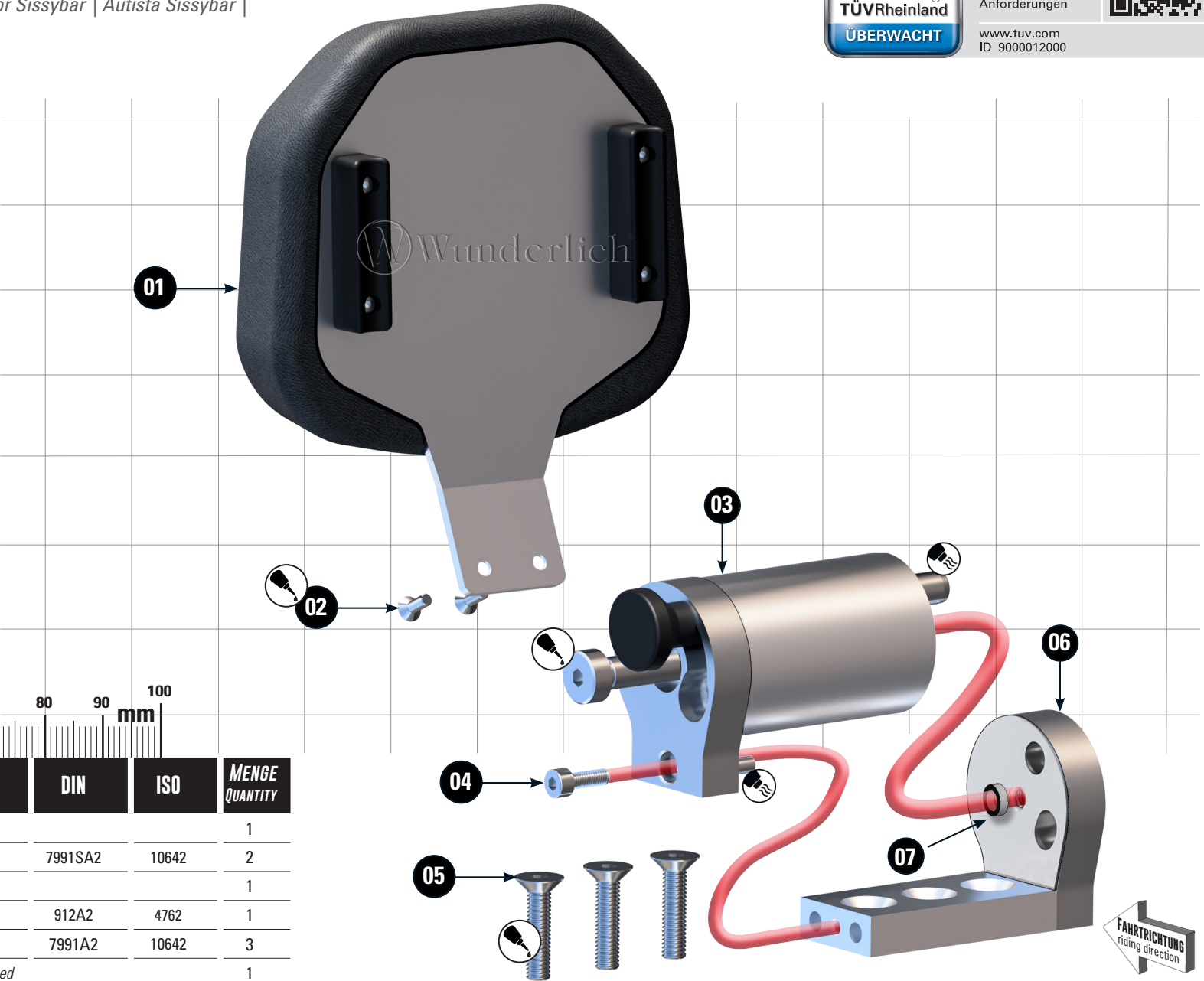
www.tuv.com
ID 9000012000

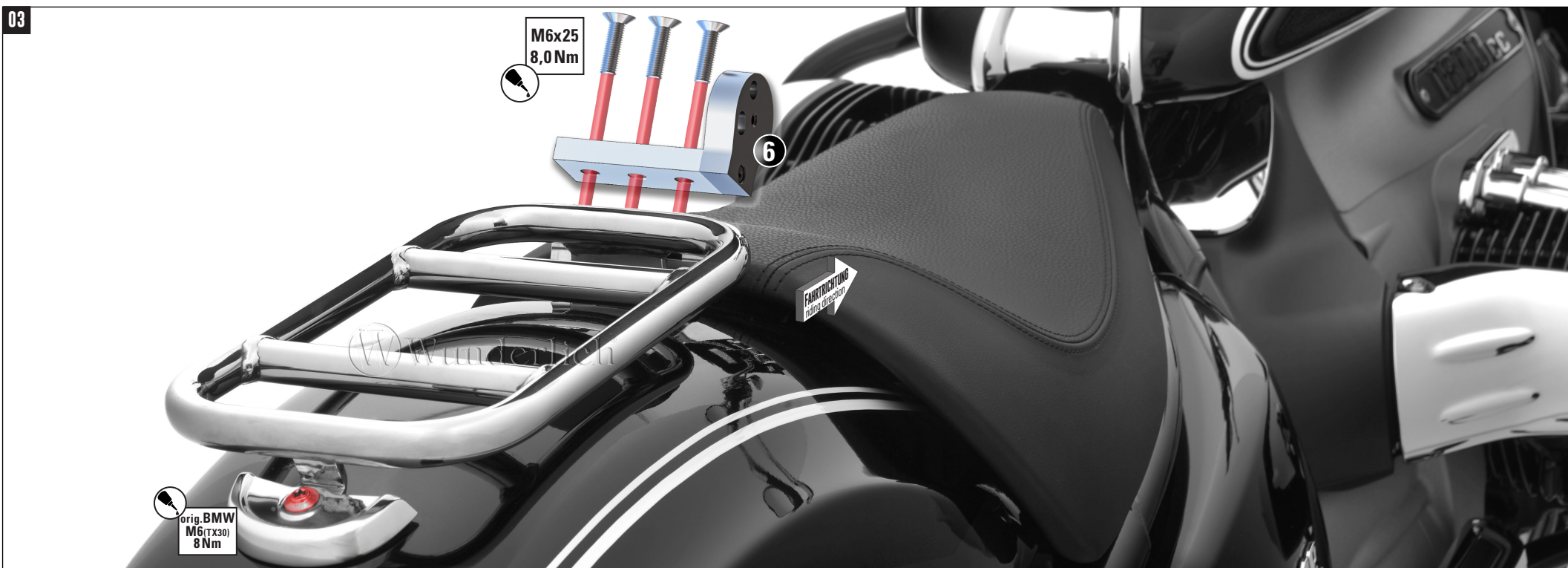
LEGENDE/KEY/FILE LÉGENDE

- Anbau Tipp**
Fitting tip
Astuce de montage
- Achtung**
Attention
Attention
- Vergrößerung**
Magnification
Grossissement
- Montagepaste**
Fitting lubricant
Lubrifiant de montage
- Schraube**
Screw
Vis
- Schraubensicherung**
Thread locking fluid
Freinilets
- Drehmoment**
Torque
Torque
- Reiniger**
Cleaner
Nettoyant

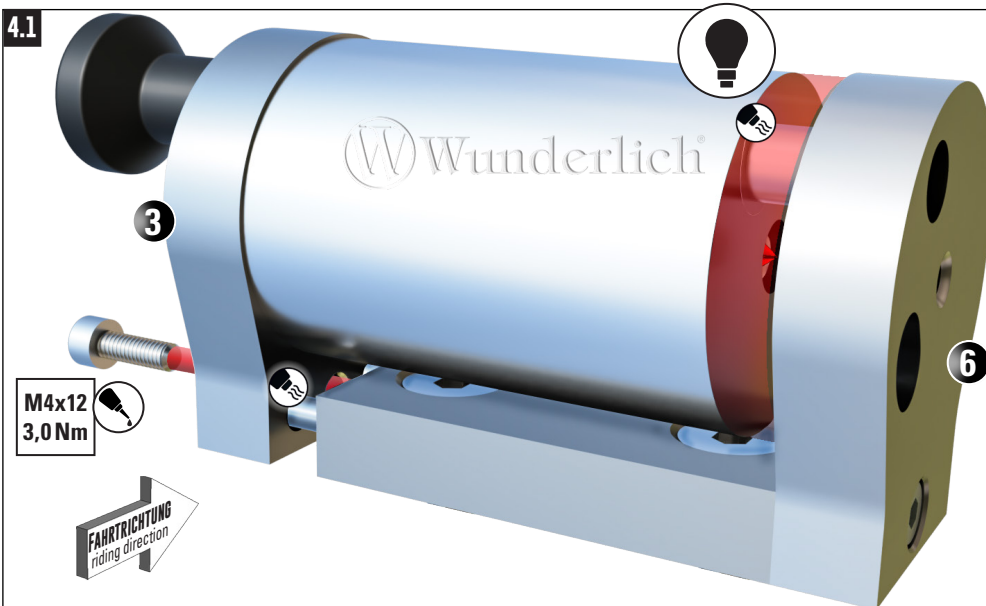


	BEZEICHNUNG / DESCRIPTION	DIN	ISO	MENGE QUANTITY
1	Polster vormontiert / Back cushion pre-assembled			1
2	Senkopschraube / Countersunk screw M6 x 16 (TX30)	7991SA2	10642	2
3	Linke Halterung vormontiert / Left bracket pre-assembled			1
4	Zylinderkopfschraube / Zylindre head screw M4 x 12 (TX20)	912A2	4762	1
5	Senkopschraube / Countersunk screw M6 x 25 (TX30)	7991A2	10642	3
6	Rechte Halterung vormontiert / Right bracket pre-assembled			1
7	VA-Hülse / VA-Sleeve DØ 8.8 - dØ 6.2 - h 2.6 mm			1

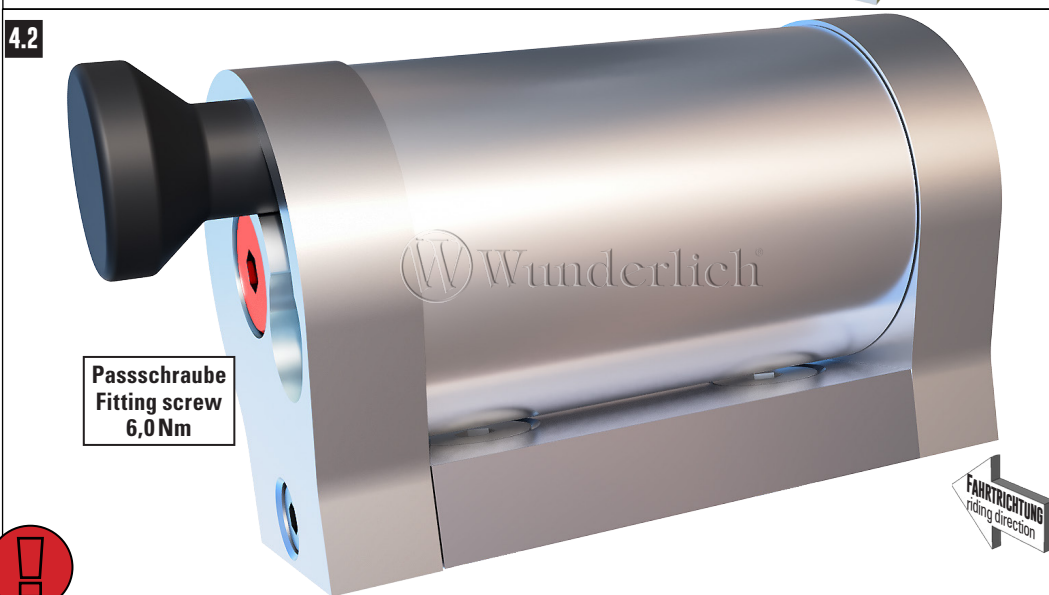




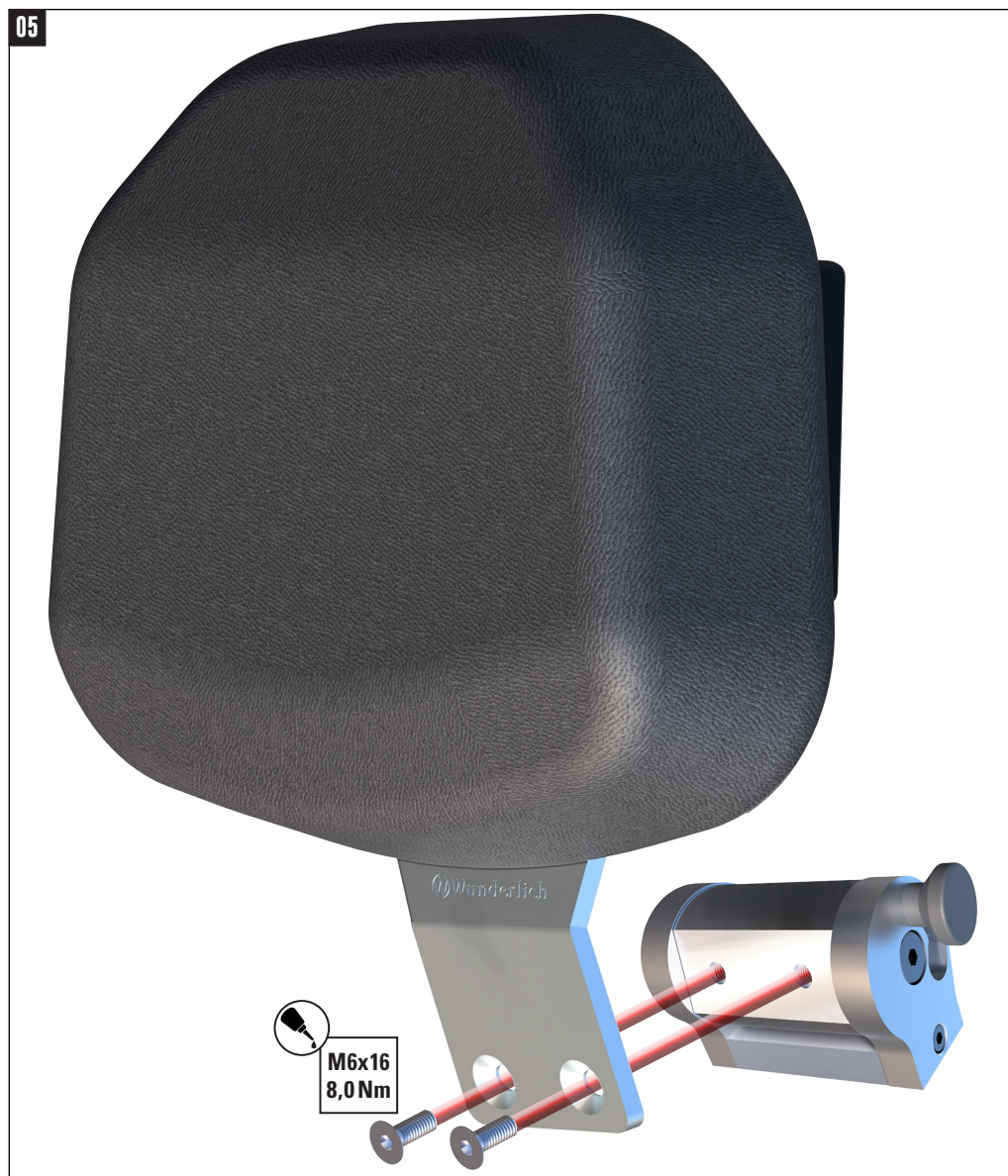
4.1



4.2



05



4.1 SETZEN SIE DIE LINKE SEITE MIT DEN ZYLINDERSTIFTEN AN UND SCHIEBEN DIE BEIDEN HÄLFTEN OHNE ZU VERKANTEN ZUSAMMEN (ACHTEN SIE AUF DIE OBERE FÜHRUNG DES POSITIONSSVERSTELLERS). DANACH WERDEN DIE ZYLINDERKOPF.- M4 x 12 UND DIE IM BILD 4.2 MARKIERTE PASSSCHRAUBE IM WECHSEL FESTGEZOGEN, BIS DIE FLÄCHEN PLAN ANLIEGEN (NM)!

4.1 Position the cylindrical pins on the left side and push both halves toward each other avoiding tilting (pay attention to the upper guide of the position adjuster). Next, tighten the cylinder head screw M4 x 12 and the fitting screw marked in figure 4.2 alternately until a flat surface is reached (NM).

4.1 Placez le côté gauche avec les goujons et faites glisser les deux moitiés ensemble sans les incliner (faites attention au guide supérieur du dispositif de réglage de position). Serrez ensuite la vis à tête cylindrique M4 x 12 et la vis de fixation repérée sur la photo 4.2 en alternance, jusqu'à ce que les surfaces soient planes (NM)!

05



KEINE RANGIERHILFE!

No maneuvering system!
Pas de système de manœuvre!

06

IM SOZIOUSBETRIEB MUSS DER HALTEGRIFF MONTIERT SEIN.

When riding with a passenger, the grab handle must be mounted.
Lorsque vous roulez avec un passager, la poignée de maintien doit être montée.





PFLEGEANLEITUNG CHROM | CARE INSTRUCTIONS CHROME | ENTRETIEN INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO | INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

DE Verchromte Teile sind an einem Motorrad nicht nur sehr kleidsam, vielmehr sind solche Produkte aufgrund der stabilen Oberflächenbeschichtung auch sehr pflegeleicht und auf Dauer leicht in einem optisch ansprechenden Zustand zu halten. Um eine lang anhaltende Freude an dem gekauften Produkt zu gewährleisten, haben wir nachfolgend einige wichtige, aber dennoch sehr einfache Maßnahmen beschrieben.

- Reinigen sie verchromte Teile regelmäßig mit lauwarmen Wasser und für die Motorrad oder Kfz-Pflege freigegebenen Reinigungszusätzen. (Die Häufigkeit ist abhängig von der Jahreszeit und der Verschmutzung des Fahrzeuges.)
 - Trocknen sie verchromte Teile nach dem Säubern immer ab, um die Bildung von Wasserflecken durch Kalkrückstände zu vermeiden.
 - Gerade in den unzugänglichen Bereichen am Fahrzeug können sich langfristig aggressive Rückstände absetzen, welche die Oberfläche verchromter Teile angreifen. (Verwenden sie hier bei der Reinigung geeignete Hilfsmittel wie Stielbürsten zum Erreichen solcher Stellen).
 - Verchromte Teile sollten regelmäßig poliert werden, auch wenn die verchromte Oberfläche optisch noch sehr sauber wirkt. Hierdurch lassen sich aggressive Schmutzrückstände aus den mikroskopisch kleinen Kratzern der Oberfläche entfernen. (Diese Reinigungspolitur kann mit nahezu allen handelsüblichen Chrom-Pflegemittel durchgeführt werden.)
- In der Praxis hat sich das leicht anzuwendende Never-Dull bestens bewährt.
- Bereits stark angegriffene Chromoberflächen bedürfen einer Aufarbeitung mit etwas mehr Effizienz. Aber selbst solch stark befallenen Flächen können zumeist wieder rückstandsfrei aufgearbeitet werden. Die von uns nachfolgend aufgezeigten Bilder zeigen einen aggressiven, von uns durch Streusalzeinwirkung über zwei Wochen bewusst herbeigeführten Oberflächenbefall.

Als sehr gut haben sich in der Praxis die Mittel von ROTWEISS und Autosol bewährt. Auch Never-Dull beseitigt solche Rückstände zuverlässig. Führen Sie eine sorgfältige Reinigung aller verchromter Flächen auch unbedingt vor der Überwinterung oder sonstiger langer Standzeiten durch. Die Ergebnisse -Vorher 1/Nachher 2 - Behandlung zeigen dieses eindrucksvoll.

EN Chrome-plated parts on a motorbike not only look good, but are also very easy to care for thanks to the resilient surface coating, which means that they can easily be kept looking good in the long term. To ensure that you can enjoy your new product for a long time to come, we have described a few important yet very simple steps below.

- Clean chrome-plated parts on a regular basis with lukewarm water and the cleaning additives approved for motorbike or car care. (The frequency depends on the time of year and how dirty your vehicle is.)
- Always dry chrome-plated parts after cleaning so as to prevent the formation of water spots caused by lime residue.
- Abrasive residue deposits can form over time and damage the surface of chrome-plated parts, especially in inaccessible areas of the vehicle. (Use suitable tools such as long-handled brushes to reach such areas when cleaning).
- Chrome-plated parts should be polished on a regular basis, even if the chrome-plated surface still looks very clean. Doing so can remove abrasive dirt residue from the microscopic scratches on the surface. (This cleaning and polishing process can be performed with virtually any commercially available chrome care products.) Nev-Dull, which is easy to apply, has proven to be an excellent solution in practice.
- A slightly more effective treatment is required for chrome-plated surfaces where heavy deposits have already formed. But even these badly affected surfaces can usually be treated to remove all residue. The pictures we have provided below show abrasive surface build-up that we deliberately caused by applying de-icing salt over a period of two weeks.

ROTWEISS and Autosol products worked very well in practice. Nev-Dull reliably removed this type of residue, too. It is also essential that you clean all chrome-plated surfaces carefully before putting your motorbike into storage for the winter or before other long idle periods.

The results shown in the before 1 and after 2 treatment pictures offer an impressive illustration.

FR Les parties chromées sont non seulement très seyantes à une moto, elles sont aussi d'entretien facile en raison du revêtement de surface stable, et à long terme il est simple d'en prendre soin. Vous trouverez ci-après des conseils simples mais efficaces pour l'entretien.

- Nettoyer régulièrement les parties chromées avec de l'eau tiède et pour la moto ou pour l'entretien des pièces de voiture avec des produits autorisés. (la fréquence étant dépendante de la période de l'année et de l'état du véhicule).
- Essuyer toujours les parties chromées après les avoir nettoyées de façon à éviter la formation de trace calcaire,
- Des dépôts qui à long terme agressent la surface chromée, peuvent se fixer tout particulièrement à des endroits difficiles d'accès. (utiliser dans ce cas des ustensiles adéquats comme une brosse avec manche),
- les pièces chromées doivent être régulièrement polies, même si elles paraissent très propres, c'est la seule façon d'enlever les rayures microscopiques agressives de la surface, (ce polish nettoyant peut-être utilisé avec presque tous les produits d'entretien de chrome que l'on trouve dans le commerce). Dans la pratique, le Never-Dull, facile à appliquer a parfaitement fait ses preuves.
- les surfaces chromées fortement attaquées ont besoin d'un soin plus intensif. Mais même ces dernières peuvent être remises à neuf pour la plupart d'entre-elles. Ci-après des photos montrant une pièces volontairement laissées en contact avec du sel durant deux semaines.

Les produits ROTWEISS et Autosol ont fait leurs preuves dans la pratique et sont considérés comme très bons. Never-Dull élimine aussi de telles traces. Veuillez procéder à un nettoyage soigneux de toutes les surfaces chromées avant l'hiver ou avant une longue immobilisation.

Ci-dessous les photos avant 1 / après 2 le traitement.

ES Las piezas cromadas no sólo son muy atractivas en una motocicleta, sino que también son fáciles de cuidar y mantener con un buen aspecto a lo largo del tiempo. Para garantizar un resultado duradero le damos a continuación unas instrucciones básicas muy importantes:

- Limpie las piezas cromadas regularmente con agua tibia y para la motocicleta o productos de limpieza especiales para el cuidado de coches o motocicletas. (La frecuencia depende de la meteorología o de la suciedad del vehículo).
- Siempre se deben secar las piezas cromadas después de la limpieza para evitar la formación de manchas de agua causadas por residuos de cal.
- Los residuos agresivos que atacan la superficie de las piezas cromadas pueden acumularse a largo plazo, especialmente en las áreas inaccesibles del vehículo (Utilice medios adecuados, como cepillos, para acceder a estas áreas).
- Las piezas cromadas deben ser pulidas regularmente, incluso cuando la superficie cromada se ve aparentemente limpia. Esto permite retirar las sustancias corrosivas de los micro-arañazos de la superficie del metal. (Esta limpieza puede hacerse con casi cualquier pulimento de los disponible en el mercado para el cuidado de superficies cromadas). En la práctica, el producto "Never-Dull" ha demostrado una óptima eficacia.
- Las superficies de cromo que ya han sido fuertemente atacadas requieren ser restauradas con un poco más de eficiencia. Sin embargo, incluso esas áreas notablemente deterioradas se pueden restaurar de nuevo sin dejar residuos. Las siguientes imágenes muestran los daños causados por residuos de sal depositados deliberadamente por nosotros durante dos semanas para esta prueba.

Los productos "ROTWEISS" y "Autosol" han demostrado gran eficacia en estos casos. "Never-Dull" también elimina de forma fiable estos residuos corrosivos.

Limpie esmeradamente todas las superficies cromadas cuando la moto vaya a esta parada durante un largo periodo. Por ejemplo durante el invierno.

Los resultados del antes 1 y el después 2 del tratamiento son impresionantes.

IT Le parti cromate non solo sono molto attraenti su una moto, ma tali prodotti sono anche grazie al rivestimento superficiale stabile anche molto facile da curare e a lungo termine facile da pulire in una condizione visivamente attraente. Al fine di garantire un piacere duraturo nel tempo con il prodotto acquistato, vi informiamo con alcune misure importanti, ma comunque molto semplici.

- Pulire regolarmente le parti cromate con acqua tiepida e per la moto o con additivi per la pulizia adatti alla vostra moto (La frequenza dipende dalla stagione e dallo sporco del veicolo).
 - Dopo la pulizia, asciugare sempre le parti cromate per evitare la formazione di macchie d'acqua causate da residui di calcare.
 - Soprattutto nelle zone inaccessibili del veicolo, i residui aggressivi possono accumularsi a lungo termine attaccando la superficie delle parti cromate. (Utilizzare in questi punti durante la pulizia, aiuti adeguati come spazzole per raggiungere tali punti).
 - Le parti cromate devono essere lucidate regolarmente, anche se la superficie cromata è visivamente ancora molto pulita. Questo permette di rimuovere i residui di sporco anche di graffi microscopici dalla superficie. (Questo lucidante per la pulizia può essere applicato con quasi tutti i prodotti per la cura del cromo disponibili in commercio). In pratica, il facile da usare Never-Dull ha dato prova di sé.
 - Le superfici cromate che sono già state pesantemente aggredite richiedono una ristrutturazione con un po' più di efficienza. Tuttavia, anche aree così fortemente danneggiate possono di solito essere rielaborate senza lasciare residui
- Le seguenti immagini mostrano un esempio da noi effettuato con lo spargimento di sale stradale per due settimane che ha provocato deliberatamente un danno superficiale.

I prodotti ROTWEISS e Autosol hanno dimostrato di essere molto efficienti nella pratica. Never-Dull rimuove in modo affidabile anche questi residui.

Pulire accuratamente tutte le superfici cromate prima depositare la moto per l'inverno o per altri lunghi periodi.

I risultati di prima e dopo 1 il trattamento 2 lo dimostrano in modo impressionante.



PFLEGEHINWEIS RINDSLEDER NATURE ANTIK

CARE INSTRUCTIONS NATURAL ANTIQUE COW LEATHER | SOIN POUR CUIR DE VEAU NATUREL, PATINÉ | MANUTENZIONE PER PELLE BOVINA NATURE ANTIK | CUIDADOS PARA CUERO VACUNO NATURAL ENVEJECIDO



DE Lederart – Rindsleder Nature Antik

Lederdicke 1,1 – 1,3 mm +/-

Ursprung der Haut
Deutsche Rindschäute

Art der Gerbung
Ökologisch gerechte emissionsarme Mineralgerbung, in Eichenholzfassern entsäuert und mit Pflanzenextrakten nachgegerbt

Fettung mit ausgesuchten Fetten und Ölen für eine dauerhafte Geschmeidigkeit und weichen Griff versehen

Art der Färbung
Im Fass durchgefärbt, mit hochwertigen Farbstoffen

Zurichtung mit hauchdünner PU-Dispersion ausgerichtet und abgebügelt. Darauf eine gefärbte Effektappretur. Nach dem Walken in Handarbeit gewischt. Mit natürlichen Wachsen versehen.

Größe +/- 5 m²
Reibechtheit > 4 DIN EN ISO 11640
Lichtechtheit > 5 DIN EN ISO 105-B02
Weiterreißfestigkeit > 20 N/mm DIN 53329

Schadstofffreiheit frei von als krebserregend eingestufte AZO Farbstoffe, PCP-frei, Chrom (VI) unter der Nachweisgrenze

Pflege/Reinigung Flüssigkeiten schnellstmöglich aufsaugen. Das **KERALUX® Lederpflege-Set A** ist die perfekte Pflegekombination für anspruchsvolle Anilin-Leder (Rein-Anilin). Der **KERALUX® Sanftreiniger** befreit die Poren des feinen Leders besonders schonend und dennoch gründlich von Schmutzpartikeln. So kann anschließend die **KERALUX® Pflege lotion A** ideal aufgenommen werden. Diese schenkt dem Leder optimale Rückfettung, Feuchtigkeit und frischt die Imprägnierung auf. Der zusätzliche Lichtschutz bietet einen Schutz vor vorzeitigem Ausbleichen. Angereichert mit wertvollen Antioxidantien trägt die **KERALUX® Pflege lotion A** zu einer langen Lebensdauer des Leders bei.

EN Leather type – Natural antique cow leather

Leather thickness 1.1 – 1.3 mm +/-

Origin of the hide
German cowhides

Tanning type
Ecologically sound, low-emissions mineral tanning, deacidified in oak barrels and retanned with plant extracts

Greasing treated with selected fats and oils for long-lasting suppleness and a soft touch

Dyeing type
Dyed through in a drum with high-quality dyes

Finishing finished and ironed with extra-thin PU dispersion. Furnished with a coloured finishing effect. Hand-washed after milling. Waxed with natural agents.

Size +/- 5 m²
Friction resistance > 4 DIN EN ISO 11640
Light fastness > 5 DIN EN ISO 105-B02
Tear resistance > 20 N/mm DIN 53329

Absence of pollutants – free from AZO dyes classified as carcinogens, PCP-free, chromium (VI) below the detection limit

Care/cleaning Soak up fluids as quickly as possible. The **KERALUX® Leather Care Set A** is the perfect care combination for demanding aniline leather (pure aniline). The **KERALUX® Gentle Cleaner** cleanses the pores of the leather with great care but still thoroughly clears them of dirt particles. This provides foundation for the ideal absorption of the **KERALUX® Care Lotion A**. This lotion provides the leather with optimum re-lubrication, moisture and refreshes the waterproofing. The additional light shield offers added protection from premature bleaching. Enriched with quality antioxidants, the **KERALUX® Care Lotion A** contributes to extending the durability of the leather.

FR Type de cuir : cuir de veau naturel, patiné

Epaisseur de cuir 1,1 – 1,3 mm +/-

Origine de la peau
Peaux de bovins allemands

Nature du tannage
Tannage minéral écologique à faibles émissions, désacidifié en fûts de chêne et retanné avec des extraits végétaux

Graissage avec des graisses et des huiles sélectionnées pour une souplesse durable et un toucher plus doux

Nature de la teinture
Teinture en tambour, avec des colorants de haute qualité

Apprêt avec dispersion ultra-fine de PU, appliqué et repassé En complément, un apprêt de finition teinté. Essuyé manuellement après le corroyage. Nourri avec des cires naturelles.

Taille +/- 5 m²
Résistance au frottement > 4 DIN EN ISO 11640
Stabilité à la lumière > 5 DIN EN ISO 105;
Résistance au déchirement > 20 N/mm DIN 53329

Absence de polluants, exempt de colorants azoïques classés toxiques, de PCP, de chrome (VI) sous les limites détectables

Entretien / Nettoyage aspirer les fluides aussi rapidement que possible. Le kit A d'entretien du cuir **KERALUX®** est le parfait combinaison de soins pour des cuirs aniline exigeants (aniline pure). Le nettoyeur doux **KERALUX®** dégage les pores du cuir le plus fin des particules de saleté de façon particulièrement délicate et néanmoins à fond. En conclusion, la lotion d'entretien **A KERALUX®** est le produit idéal à absorber. Celle-ci donne au cuir une hydratation et une humidité optimales, et ravive l'imprégnation. La protection contre la lumière additionnelle offre une protection contre une décoloration anticipée. Enrichie en antioxydants précieux, la lotion d'entretien **A KERALUX®** contribue à la longue durée de vie du cuir.

IT Tipo di pelle – Pelle bovina Nature Antik

Spessore pelle 1,1 – 1,3 mm +/-

Origine della pelle
Bovini tedeschi

Tipo di conciatura
Concia minerale ecologica, a basse emissioni, deacidificata in botti di rovere e riconciata con estratti vegetali

Ingrassaggio con grassi e oli selezionati per un'elasticità e una morbidezza durature

Tipo di tintura
Tinta in botte, con coloranti di alta qualità

Finitura Rifinita e stirata con dispersione di PU extra sottile. Con aggiunta di effetto apprettatura colorata. Pulita a mano dopo la follatura. Dotata di cere naturali.

Dimensione +/- 5 m²
Solidità allo sfregamento > 4 DIN EN ISO 11640
Solidità alla luce > 5 DIN EN ISO 105-B02
Resistenza alla lacerazione > 20 N/mm DIN 53329

Assenza di sostanze nocive Priva di coloranti AZO classificati come cancerogeni, priva di PCP, cromo (VI) al di sotto del limite di rilevazione

Manutenzione/pulizia Assorbire i liquidi il più rapidamente possibile. Il kit di cura per pelle **KERALUX® A** è la perfetta combinazione di cura per pregiata pelle anilina (anilina pura). Il **detergente delicato KERALUX®** libera i fini pori della pelle dalle particelle di sporco in modo delicato e al contempo profondo. Così la pelle è preparata al meglio per l'applicazione della **lozione KERALUX® A**, con la reingrassa, la idrata e rinfresca l'impregnazione. La protezione aggiuntiva contro la luce fornisce protezione contro lo sbiadimento prematuro. Arricchita con preziosi antiossidanti, la **lozione KERALUX® A** contribuisce alla longevità della pelle.

ES Tipo de cuero: cuero vacuno natural envejecido

Grosor del cuero: 1,1 – 1,3 mm +/-

Origen de la piel
Pielles vacunas de Alemania

Tipo de curtido
Curtido mineral ecológico de bajas emisiones; desacidificación en fibras de madera de roble y recurtido con extractos vegetales.

Engrase con grasas y aceites seleccionados para una elasticidad duradera y un agarre suave

Tipo de teñido
Teñido en masa dentro de barril; con colorantes de gran calidad

Acabado y planchado con dispersión de poliuretano; apresto de color adicional. después del abatanado se limpia a mano; provisto de cera natural.

Tamaño: +/- 5 m²
Solidez al roce > 4 DIN EN ISO 11640;
Solidez a la luz > 5 DIN EN ISO 105-B02
Resistencia al desgarro > 20 N/mm DIN 53329

Sin sustancias nocivas: no contiene colorantes azoicos (clasificados como cancerígenos) ni pentaclorofenol; el cromo hexavalente se encuentra por debajo del límite de detección

Cuidados y limpieza: retire los líquidos tan rápido como sea posible. El **set A de KERALUX®** para cuidados del cuero es la combinación perfecta para conservar el sofisticado cuero anilina (anilina pura). El **limpiador suave de KERALUX®** elimina a fondo las partículas de suciedad de una manera especialmente cuidadosa. A continuación, la **loción A de cuidados de KERALUX®** puede absorberse de una manera idónea, aportando al cuero humedad y una rehidratación óptima, y renovando la impermeabilización. La protección luminosa adicional protege frente a una decoloración prematura. Enriquecida con antioxidantes de gran calidad, la **loción A de cuidados de KERALUX®** contribuye a que el cuero tenga una vida útil prolongada.



PFLEGEHINWEISS KUNSTLEDER

CARE INSTRUCTIONS NATURAL ANTIQUE COW LEATHER | SOIN POUR CUIR DE VEAU NATUREL, PATINÉ | MANUTENZIONE PER PELLE BOVINA NATURE ANTIK | CUIDADOS PARA CUERO VACUNO NATURAL ENVEJECIDO

DE Kunstleder – Mikrofaseroptik Poro und Bielastisch Wabenmuster

Stärke +/- 0,1 mm

Ausrüstung

Automobilindustrie DIN75200 bzw. ISO3795, FMVSS 302, Möbelindustrie DIN EN 1021 Teil 1 und 2 bzw. ISO 8191 Teil 1 und 2, BS5852, M2 französische Norm, B1 AT-Norm, IMO Resolution A652(16)

Eigenschaften

Nach gesetzlichen Bestimmungen frei von Cd/ AZO/ FCKW/ PCP/PCB/ Formaldehyde

UV Beständig, Lichtechtheit>6, schweißbeständig, urinbeständig, speichelecht, wasserdicht, reißfest, salzwasserbeständig, hautverträglich,

Reinigung und Desinfektion

Flecken sind möglichst zeitnah mit lauwarmen Wasser und einem Mikrofasertuch zu entfernen. Berücksichtigen Sie bei der Verwendung von handelsüblichen Reinigern stets die Dosierungsanleitung des jeweiligen Herstellers. Es sollten keine Reinigungsmittel verwendet werden, die Öle oder Fett enthalten. Längere Zeit eingebrachten Substanzen sind nur noch begrenzt entfernbar. Die Oberfläche von Kunstleder ist nicht beständig gegen Lösemittel, Chloride, Poliermittel, Waschpoliermittel und Aerosolsprays.

Regelmäßige und sorgfältige Pflege garantiert lang anhaltende Freude am Produkt.

EN Synthetic leather microfibre look porous and bi-elastic honeycomb

Thickness +/- 0.1 mm

Equipage

Automotive industry DIN75200 and ISO3795, FMVSS 302, furniture industry DIN EN 1021 secs. 1 and 2 and ISO 8191 secs. 1 and 2, BS5852, M2 French standard, B1 Austrian standard, IMO Resolution A652(16)

Properties

Free of Cd/ AZO/ CFCs/ PCP/PCB/ formaldehyde as mandated by law

UV-resistant, light fastness>6, sweat-resistant, urine-resistant, saliva-resistant, waterproof, non-tear, saltwater-resistant, skin-compatible

Cleaning and disinfection

Stains should be removed as soon as possible with lukewarm water and a microfibre towel. Always follow the corresponding manufacturer's dosage instructions when using commercial cleaning products. Cleaning products that contain oils or fat should not be used. Substances that have been left to soak in for longer periods of time can only be partially removed. The surface of the synthetic leather is not resistant to solvents, chlorides, polishes, washing polishes and aerosol sprays.

Regular and diligent care will guarantee you enjoy this product for a long time to come.

FR Cuir synthétique – Microfibre optique Poro et structure en nid d'abeille bi-élastique

Epaisseur +/- 0,1 mm

Equipement

Industrie automobile DIN75200 ou ISO3795, FMVSS 302, Industrie du meuble DIN EN 1021 Parties 1 et 2 ou ISO 8191 Parties 1 et 2, BS5852, norme française M2, norme AT B1, résolution IMO A652(16)

Caractéristiques

Exempt de Cd/ AZO/ FCKW/ PCP/PCB/ formaldéhyde, conformément aux dispositions légales

Résistant aux UV, stabilité à la lumière >6, résistant à la sueur résistant à l'urine, étanche à l'eau, résistant au déchirement, résistant à l'eau salée, hypoallergénique,

Nettoyage et désinfection

Les taches s'enlèvent immédiatement après à l'eau tiède et avec un chiffon en microfibres. Lorsque vous utilisez des nettoyeurs du commerce, respectez les indication de dosage du fabricant correspondant. Il ne faut pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'huile ou de la graisse. Des substances imprégnées de façon prolongée peuvent encore être éliminées dans certaines limites. La surface des cuirs synthétiques ne résiste pas aux solvants, aux chlorures, aux produits de polissage, aux produits de lustrage et aux vaporisateurs d'aérosols.

Un entretien régulier et soigneux garantit un plaisir du produit durable.

IT Pelle sintetica – Microfibra porosa e bi-elastica a nido d'ape

Spessore +/- 0,1 mm

Applicazioni

Industria automobilistica DIN75200 o ISO3795, FMVSS 302, industria del mobile DIN EN 1021 parte 1 e 2 o ISO 8191 parte 1 e 2, BS5852, M2 norma francese, B1 norma AT, IMO risoluzione A652(16)

Caratteristiche

Conformemente alle disposizioni di legge, priva di Cd/ AZO/ FCKW/ PCP/PCB/formaldeide

Resistente ai raggi UV, solidità alla luce>6, resistente al sudore, all'urina, alla saliva, impermeabile, antistrappo, resistente all'acqua salata e delicata sulla pelle,

Pulizia e disinfezione

Le macchie devono essere rimosse il prima possibile con acqua tiepida e un panno in microfibra. Quando si utilizzano detergenti commerciali, seguire sempre le istruzioni di dosaggio del produttore. Non utilizzare detergenti contenenti oli o grassi. Le sostanze penetrate in profondità possono essere rimosse solo in parte. La superficie della pelle sintetica non è resistente a solventi, cloruri, agenti lucidanti, detergenti lucidanti e spray aerosol.

Una cura regolare e attenta garantisce la preservazione del prodotto nel tempo.

ES Cuero artificial: con apariencia de microfibras Poro y patrón bi-elástico de panales

Grosor: +/- 0,1 mm

Materiales

Sector automovilístico DIN75200 o ISO3795, FMVSS 302; industria mobiliaria DIN EN 1021 parte 1 y 2 o ISO 8191 parte 1 y 2, BS5852, M2 norma francesa, norma B1 AT, resolución IMO A652(16)

Propiedades

De conformidad con las normativas, está exento de Cd/ azoderivados/ CFC/ PCP/PCB/ formaldehídos

Resistente a los rayos ultravioleta, solidez a la luz > 6, resistente al sudor, resistente a la orina, resistente a la saliva, resistente al agua, resistente al desgarro, resistente al agua salada, tolerante con la piel

Limpieza y desinfección

Las manchas deben eliminarse lo antes posible con agua tibia y un paño de microfibra. Si utiliza limpiadores de venta habitual, siga siempre las instrucciones de dosificación del fabricante correspondiente. No deben usarse productos de limpieza que contengan aceites ni grasa. Las sustancias que penetran durante un tiempo prologando solo pueden eliminarse de manera limitada. La superficie del cuero artificial no es resistente a los disolventes, cloruros, productos de pulimento, productos de pulimento y lavado ni aerosoles.

Unos cuidados regulares y exhaustivos garantizan que el producto se mantenga en buen estado durante un largo tiempo.